

# ces

ctère Intemporalité Savoir-faire Modularité Tradition spaces #6



## Focus

- 2 Transmission de valeurs et quête d'authenticité
- 6 Goyard, Paris (France)
- 10 Castey Global SL, Riudellots de la Selva (Espagne)
- 14 Cité de la Céramique, Manufacture Nationale de Sèvres et Musée de la Céramique, Sèvres (France)

## Lieux

### Plateforme de luxe

- 20 Ernst & Young, Zurich (Suisse)

### Clarté, abondance et prospérité

- 26 Ammirati, New York (Etats-Unis)

### Suisse à l'heure chinoise

- 32 Musée d'Art de Minsheng, Shanghai (Chine)

### Banque d'apothicaire

- 34 Deutsche Apotheker- und Ärztebank eG, Wiesbaden (Allemagne)

### Frontière invisible

- 38 Kohkoku Seihan Inc., Tokyo (Japon)

### Cœur de métier

- 42 medienreaktor, Bamberg (Allemagne)

### Histoire de lettres

- 46 ODLO International AG, Hünenberg (Suisse)

### Élégance noire

- 52 Carlos Vidal & Partner Treuhand AG, Soleure (Suisse)

### Histoire de fonctionnalité

- 54 SAS (Sylter Appartement Service GmbH), Wenningstedt, île de Sylt (Allemagne)

### Recherche appliquée

- 58 Fuji Xerox, Tokyo (Japon)

### Insights

- 60 NOVO Business Consultants AG, Berne (Suisse)
- 62 Rosyy Entertainment, Tokyo (Japon)
- 64 Hôpital Triemli, Zurich (Suisse)

### Home, Sweet Home

- 66 Konrad Grodzinski, architecte d'intérieur, Łódź (Pologne)
- 70 Sergio Senatore, conseiller en marketing, Toronto (Canada)
- 72 Shinji Kimura, directeur, Yokohama (Japon)
- 74 Sebastian Stubbe, directeur de fonds spéculatif, New York (Etats-Unis)
- 76 Yvan Pietro Mangili, chef d'entreprise, Zurich (Suisse)
- 78 Maison de vacances, Shelter Island (Etats-Unis)
- 80 Michele Oka Doner, artiste, New York (Etats-Unis)
- 84 Thomas Biswanger, conseiller en design et directeur artistique, Ingolstadt (Allemagne)

## Spotlight

- 88 Showrooms
- 90 En bref
- 92 Valeurs essentielles
- 94 Évolution

- 96 Crédits, impressum

Chères lectrices, chers lecteurs,

La recherche de valeurs durables s'oppose à nouveau à l'euphorie de l'instant. L'origine d'un produit, son mode de fabrication, le savoir-faire nécessaire à sa conception ainsi que le respect de certaines règles éthiques sont des critères qui reviennent aujourd'hui en force : qualité, esthétique et durabilité suscitent un intérêt croissant et cela dans tous les domaines.

Dans la rubrique d'ouverture de ce nouveau numéro « spaces », nous avons fait appel à la célèbre rédactrice Isaura Bolton qui nous parle de recherche d'authenticité, phénomène symptomatique de notre époque et qui arrive à la conclusion que tradition et patrimoine ne peuvent jouer un rôle déterminant que s'ils ouvrent une voie vers l'avenir. « Ce que nous avons de mieux à faire, c'est d'offrir ce que nous savons faire de mieux », déclare-t-elle.

C'est la raison pour laquelle l'édition de ce magazine est dédiée à ces valeurs essentielles et à la capacité des systèmes d'aménagement USM à s'intégrer de plus en plus dans la sphère privée et toujours dans l'environnement professionnel. Il arrive parfois que ces deux mondes ne fassent qu'un, comme dans le très lumineux loft de l'artiste Michele Oka Doner à Manhattan présenté dans les pages qui suivent. Lorsque l'on parle d'USM, les adjectifs « intemporel » et « authentique » semblent évidents... : c'est précisément pour cela que les meubles trouvent leur place aussi bien au sein de la manufacture de l'inimitable porcelaine de Sèvres, que dans les bureaux ultramodernes d'Ernst & Young à Zurich.

Tradition et modernité, rétrospective et perspectives : notre rubrique « spotlight » est à la croisée des chemins du classique et de l'innovation. Dans cette rubrique, vous découvrirez le partenariat mis en place entre USM et les responsables d'un des plus beaux bâtiments de classicisme moderne, le pavillon Mies van der Rohe à Barcelone, créée dans le cadre de l'exposition universelle de 1929 et n'ayant rien perdu de sa rafraîchissante clarté. Nous avons également le plaisir de vous présenter les nouveaux produits USM élaborés et développés en partenariat avec l'architecte Ali Tayar. Des nouveautés résolument tournées vers l'avenir en matière de flexibilité et d'ergonomie.

Nous vous souhaitons une très agréable lecture de cette nouvelle édition de « spaces », qui vous plongera au sein de l'univers USM et de ses multiples facettes.

USM Systèmes d'aménagement





## Focus

Texte d'Isaura Bolton

Vivre pour travailler ou bien travailler pour vivre ? Cette simple question nous met face à une alternative : passer son temps derrière son bureau pendant qu'à l'extérieur la vie suit son cours, ou travailler le moins possible en renonçant à tout revenu correct pour en profiter ? Longtemps, le travail n'a été que rarement synonyme de plaisir et les véritables moments de joie ont été relégués par la force des choses aux seuls loisirs du week-end. La société attendait de chacun de nous qu'il sépare bien distinctement sa vie professionnelle et sa vie personnelle.

De nos jours, la situation a évolué. Le but est désormais de concilier autant que possible travail et plaisir. La réussite professionnelle ne se mesure plus uniquement aux échelons gravis, mais également à l'épanouissement personnel qui en découle.

Bientôt, les horaires de travail fixes et la semaine de cinq jours appartiendront au passé. Grâce à la mondialisation et aux avancées de la technologie et de la communication, nous sommes en contact avec « le monde », quasiment partout et à tout moment. Les frontières de nos vies personnelle et professionnelle se fondent et se confondent. Ce que nous faisons définit qui nous sommes, et vice versa.

# TRANSMISSION DE VALEURS ET QUÊTE D'AUTHENTICITÉ

L'entreprise espagnole Castey fait cohabiter passé et présent, tradition et haute technologie. Cet imposant mur en mosaïques montre les employés de la fonderie Barberi devant une sculpture de la fontaine de la Plaça d'Espanya à Barcelone à l'occasion de l'exposition universelle de 1929. Retrouvez plus d'informations sur l'histoire de cette société page 10.

Dans ce contexte d'instantanéité, l'« authenticité » est un mot en vogue, un concept à l'importance croissante. Jamais dans l'histoire de l'humanité notre vie privée n'a été aussi publique. Chaque détail a son importance : l'endroit où nous vivons, les vêtements que nous portons, ce que nous aimons. Nous nous exprimons à travers nos biens, nos activités, nos goûts. En quelques secondes seulement, des milliers d'utilisateurs de réseaux sociaux peuvent se faire une idée de qui nous sommes, tout simplement en lisant nos données personnelles.

Il n'y a donc rien d'étonnant à ce que les consommateurs du monde entier soient attirés par des produits vrais, authentiques. Dans le domaine de la mode, les créateurs fouillent dans les archives de leurs maisons de couture, étudient le message central des marques historiques et les réinterprètent pour une nouvelle génération. Les plus grands chefs cuisiniers tiennent à régaler leurs hôtes de produits locaux biologiques et d'une cuisine sobre. Et ce n'est pas un hasard si l'aménagement intérieur d'un grand nombre de nouveaux lounges et restaurants s'inspire des bistrotis parisiens du XIX<sup>ème</sup> siècle ou des chalets bavarois. C'est comme si nous étions nostalgiques d'une époque où les choses étaient ce qu'elles semblaient être, sans artifice ni faux-semblant.

Ce retour à de vraies valeurs esthétiques se traduit nécessairement par un certain pragmatisme. Dans une économie mondialisée qui est loin de bien se porter (c'est un euphémisme...), les entreprises n'ont d'autre choix que de se concentrer sur leur cœur de métier.

Et lorsque le consommateur réclame des valeurs authentiques, et non du luxe fastueux, ce que nous avons de mieux à faire, c'est de lui offrir ce que nous savons faire de mieux. Non pas que le luxe soit mort, bien au contraire. Nous recherchons simplement davantage d'authenticité. Au lieu de signes extérieurs d'un certain standing social, à la durée de vie limitée, nous aspirons à des objets fabriqués dans le respect de la tradition artisanale, à des objets ayant une histoire, mais aussi un avenir. Nous sommes plus enclins à mettre la main au porte-monnaie si nous sommes convaincus que l'objet en question n'est pas éphémère et nous accompagnera toute notre vie.

Mais un bon pedigree n'est pas suffisant : tradition et patrimoine n'ont de sens que s'ils s'inscrivent dans l'avenir. À l'instar d'un sac signé Goyard ou d'un service en porcelaine de Sèvres, les systèmes d'aménagement USM sont conçus pour défier le temps. S'ils sont fabriqués de manière industrielle, ils s'adaptent néanmoins aux moindres souhaits des clients. Cette synergie entre technologie novatrice et personnalisation est la clé de voûte d'un produit amené à devenir le classique de demain. Dans notre société de plus en plus mondialisée émerge une tendance pour des objets indépendants et personnalisés, modulables et capables de s'adapter au gré de nos différents besoins.

Patrimoine et authenticité sont deux caractéristiques inscrites dans les gènes d'USM. L'entreprise, à l'origine constituée d'une quincaillerie et d'un atelier de serrurerie à Münsingen, près de Berne (Suisse), a plus de cent ans. Les systèmes d'aménagement USM Haller créés en 1963, en coopération avec l'architecte Fritz Haller sont aujourd'hui vendus dans plus de 40 pays. Les trois maîtres-mots de l'entreprise, « adaptabilité, flexibilité et qualité », sont toujours autant d'actualité.

Aujourd'hui, l'authenticité est étroitement liée au retour à des valeurs sûres. Après des années de consommation effrénée et de déceptions que cette dernière entraîne inéluctablement, nous avons besoin de valeurs solides et pérennes. Qu'il s'agisse de notre vie personnelle, de notre famille, de nos amis, mais aussi de notre environnement professionnel.

Isaura Bolton est rédactrice indépendante, spécialisée dans le design, l'architecture, la mode et l'art. Elle écrit pour de nombreuses publications internationales.

**TRADITION ET PATRIMOINE  
N'ONT DE SENS QUE S'ILS  
S'INSCRIVENT DANS  
L'AVENIR**

# GOYARD

Paris (France)



Depuis près de deux siècles, la Maison Goyard cultive une tradition et un savoir-faire à la française demeurés immuables. Dès ses débuts en 1853, elle s'affirme comme l'un des plus prestigieux malletiers de son époque. Etablie depuis toujours au 233, rue Saint-Honoré à Paris, elle évolue de pères en fils avant d'être rachetée par Jean-Michel Signoles en 1998. Véritable passionné des malles Goyard, il a à cœur de réinventer la marque dans le respect de ce qu'elle est depuis toujours. Quatorze ans plus tard, la Maison Goyard est l'une des rares maisons françaises à s'inscrire parfaitement dans son époque sans avoir rien perdu de ses valeurs. Pousser la porte de la boutique Goyard, c'est faire un voyage dans le temps dans un décor de boiseries en

acajou massif qui n'est pas sans rappeler les paquebots de légende. Malles rigides, valises souples, vanity cases, sacs à mains ou accessoires pour animaux de compagnie offrent au regard leur élégance intemporelle. Ce que l'œil ne peut deviner, en revanche, ce sont les commandes spéciales réalisées sur-mesure. Malle à pique-nique, malle à caviar, malle à équipement de polo, ... comblent les désirs insolites d'une clientèle qui sait bien que nul rêve n'est hors de sa portée. Chez Goyard peut-être encore mieux qu'ailleurs. Car, en ces lieux mythiques, s'exerce depuis toujours un art de vivre unique et prestigieux. Le mobilier USM a su mêler son style à l'univers Goyard en équipant, depuis peu, l'un de ses bureaux de la Place Vendôme.





Ce bureau cultive une atmosphère de créativité et d'authenticité emblématique des valeurs de la Maison. Des cuirs de la plus belle qualité ou encore des outils anciens témoignent d'une exigence et d'un savoir-faire traditionnel pérennisé dans les ateliers où les artisans travaillent selon les procédés du XIX<sup>ème</sup> siècle. Choisi dans une tonalité blanc pur, le mobilier USM diffuse, dans la pièce, une sérénité propice à la création. Meubles hauts et bas, casiers et même une imposante table longue de 3 mètres, conçue pour exposer prototypes et échantillons, se fondent parfaitement dans le décor. Une esthétique intemporelle à laquelle s'ajoutent la fonctionnalité, la robustesse et la modularité emblématiques d'USM. De quoi accompagner, longtemps encore, le magnifique destin de la Maison Goyard.



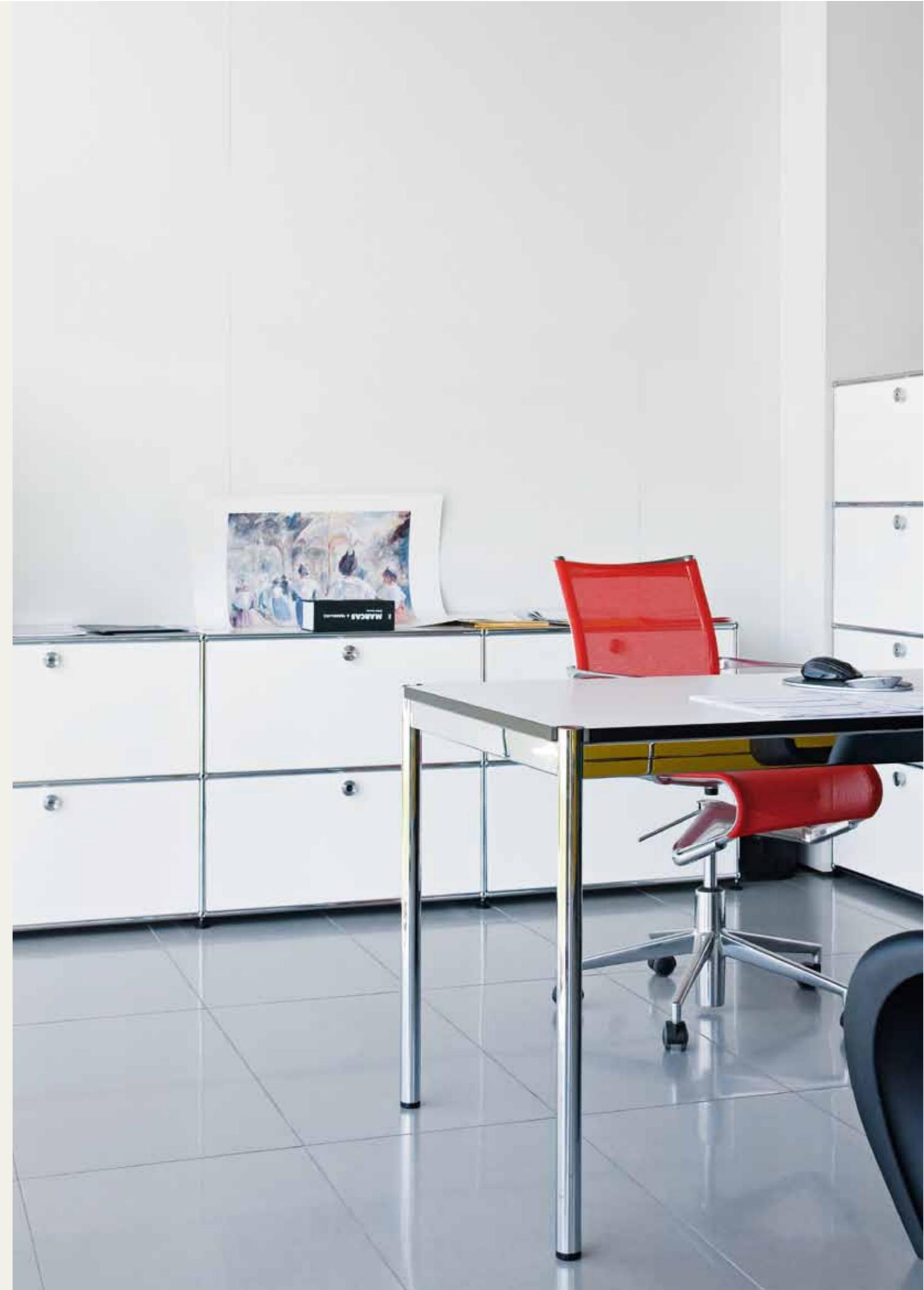
# CASTEY GLOBAL SL

Riudellots de la Selva (Espagne)



L'entreprise espagnole Caste y fabrique des casseroles et des poêles dont l'exceptionnelle qualité est reconnue à la fois par les particuliers et les professionnels. Réputée dans le monde entier, la marque a été fondée en 1996 par Ramón Caste y à Riudellots de la Selva, tout près de Gérone, autrefois le centre de la Catalogne. Tout a commencé en 1544, lorsque les frères italiens Barberi, fondeurs de cloches alors en voyage de compagnonnage se sont installés dans la région. Leurs descendants, figurant toujours parmi les meilleurs fondeurs de cloches du pays, ont élargi leur activité à la fabrication d'ustensiles de cuisine et à la fonte de statues de bronze. Au rez-de-chaussée du siège de Caste y, aménagé

en 2008, le hall d'entrée, avec sa banque d'accueil USM jaune, ses sièges rouges et son immense mosaïque murale (voir page 2) fait forte impression. Cette dernière représente les collaborateurs de la fonderie Barberi posant sur une monumentale sculpture dessinée à l'occasion de l'exposition universelle de 1929 par un élève d'Antoni Gaudí et destinée à la fontaine de la Plaça d'Espanya à Barcelone. Pour l'inauguration des nouveaux locaux de l'entreprise, Rosella Bisazza, artiste incontournable sur la scène actuelle de la mosaïque, a réalisé une œuvre gigantesque à partir d'une ancienne photographie. Une fois de plus, l'entreprise a souhaité mêler passé et avenir, tradition et innovation.





Élément central du siège de Castey SL, les couleurs élémentaires jaune, rouge et vert ainsi que le blanc constituent une sorte de leitmotiv qui revient dans tous les domaines. Les meubles USM proposent ainsi une palette de couleurs idéale et servent en outre souvent à cloisonner l'espace : en effet, le bâtiment de 300m<sup>2</sup> qui rassemble tous les départements de l'entreprise, possède très peu d'espaces fermés. Dans la fonderie, on continue à couler des cloches et des reproductions en bronze d'œuvres d'artistes internationaux mondialement connus (Antoni Tàpies, Rosa Serra, Soledad Sevilla, Xavier Corberó ou encore Juan Muñoz).

# CITÉ DE LA CÉRAMIQUE

Manufacture Nationale de Sèvres  
et Musée de la Céramique,  
Sèvres (France)



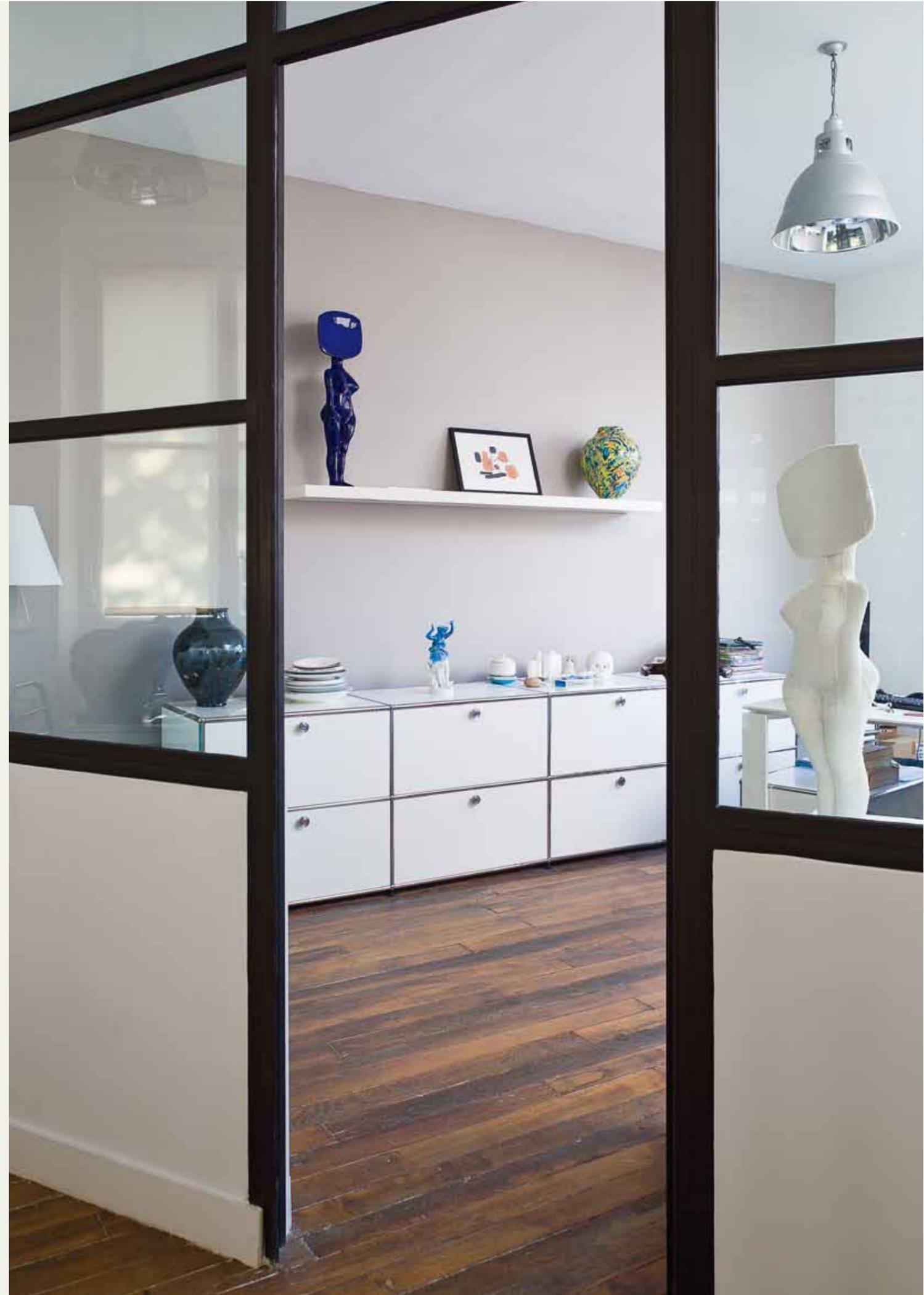
La Manufacture de porcelaine de Sèvres fut créée en 1740 à Vincennes et transférée à Sèvres en 1756, où elle prend son essor et acquiert sa renommée internationale grâce à la découverte du kaolin dès 1768, cette argile utilisée pour fabriquer la porcelaine dure. Très vite, elle choisira de s'ouvrir aux artistes mettant son savoir-faire unique au service de la création la plus libre qui soit. Parallèlement, la Manufacture se veut la gardienne d'une tradition artisanale d'exception et pérennise le travail à la main. De siècles en siècles, se transmet là la virtuosité du geste et s'affirme une grâce unique, marque de fabrique de la maison. Depuis les années 50, nombre d'artistes contemporains de renom ont laissé leur empreinte à la Manufacture de Sèvres comme Calder, Arp, Poliakoff, Louise Bourgeois, Alechinsky, Soulages....

Aujourd'hui, elle laisse carte blanche aux talents les plus divers pour donner forme aux créations les plus audacieuses. A la Cité de la Céramique, artistes, designers et céramistes disposent d'un vaste terrain de jeu où s'exerce leur imagination féconde. Parallèlement, René-Jacques Mayer, directeur du département de la création et de la production, engage des collaborations avec de grandes maisons manufacturières (Baccarat), de haute joaillerie ou même de haute-couture favorisant l'innovation et la recherche. De nouveaux champs de possibles s'ouvrent ainsi. A mille lieux de l'image vieillotte et réductrice du service de table de grand-maman. Et s'il était besoin, l'arrivée d'USM en ses murs, viendrait confirmer l'esprit pionnier et novateur de la maison.





Le mobilier USM de couleur blanc pur ou rouge a idéalement trouvé sa place dans les bureaux de la Cité de la Céramique. Son intemporalité se glisse avec bonheur entre savoir-faire traditionnel et création contemporaine, deux pôles identitaires majeurs de la maison. Il est par ailleurs un parfait écrin dont la sobriété laisse toute leur place aux œuvres présentées. Parmi celles-ci, un vase dont le fameux bleu de cobalt intense est obtenu par la superposition de 3 couches de couleur. Aujourd'hui, les collections de la Cité de la Céramique constituent un patrimoine de plus de 60 000 pièces dont 6 000 environ proviennent directement de la Manufacture.



De Hünenberg à Tokyo ... nous voilà partis pour un nouveau tour du monde USM où les systèmes d'aménagement ont trouvé des usages aussi variés qu'inattendus. Nous vous proposons entre autres cette année, de passer du bord d'une piscine intérieure privée au sein d'une grande entreprise prestigieuse employant plus d'un millier de collaborateurs, d'une habitation typique de l'île de Sylt à une maison traditionnelle en bois d'Yokohama au Japon.

# lieux

Hünenberg Bamberg Soleure Łódź Shelter Island Berne Ingolstadt Paris Zurich Wenningstedt New York Toronto Shanghai Wiesbaden Tokyo





1 150 postes de travail  
6 600 m<sup>2</sup> de surface au sol

20 800 m<sup>2</sup> de surface utile

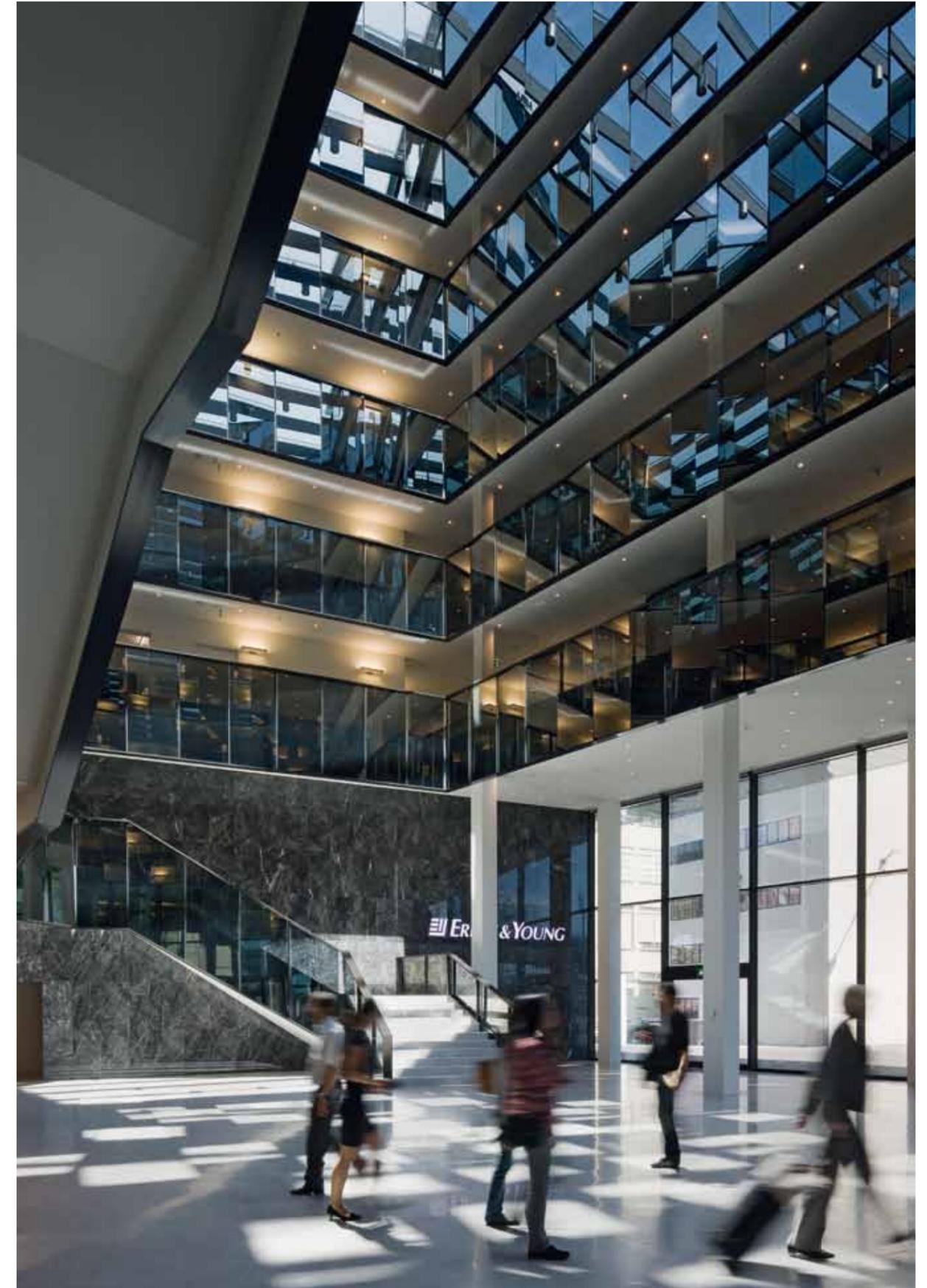
51 salles de réunion

52 salles de repos





**Plateforme de luxe** Beaucoup de verre et peu d'angles droits : le bâtiment « platform », symbole du nouveau siège du cabinet d'audit et de conseil Ernst & Young, se voit de loin. Il est en quelque sorte le pendant horizontal de la « Prime Tower », nouvel emblème vertical de Zurich érigé non loin de là. Si le « platform » est resté dans l'ombre du plus grand bâtiment de Suisse pendant sa construction, il domine aujourd'hui les centaines de milliers de piétons qui passent à ses pieds chaque jour. Sachant dès le départ que la surface utile serait limitée, les responsables du projet ont porté une attention toute particulière à l'agencement des bureaux. Optimisation de l'espace, tel a été ici le maître-mot, ce qui signifie maximisation économique à la fois des postes de travail, des salles de réunion et des salles de pause. Ainsi environ 1 000 personnes travaillent ici en open space, réparties sur sept étages. Les bureaux pour une, voire deux personnes, sont rares et ces derniers (appelés desk sharing) représentent seulement un quart des aménagements, une tendance cependant à la hausse. L'ameublement contribue lui aussi à l'optimisation de l'espace. Avec ses beaux volumes de rangement et son montage modulaire, USM Haller est le système qui convient à ce type de situation. Les modules gris et les tables blanches créent une ambiance harmonieuse et raffinée et permettent de répondre à cette organisation progressiste du travail.







Un bon design  
n'en fait jamais trop

**Clarté, abondance et prospérité** Lorsque Matthew Ammirati a fondé son agence de marketing il y a 10 ans, il s'est offert un unique meuble USM, que ses trois collaborateurs se partageaient. Aujourd'hui, il compte parmi ses clients de grands noms tels que Smartwater, Kawasaki et Omega, emploie 72 personnes et possède à présent plusieurs meubles USM. Matthew Ammirati aime travailler dans un environnement clair et homogène, c'est pourquoi il l'a meublé avec des éléments USM blanc pur, à l'exception de son propre bureau vert vif. « L'un de nos premiers clients, fabricant de cosmétiques, s'intéressait aux chakras et à la manière dont les couleurs influent sur notre vie », explique Matthew Ammirati. « Le vert représenterait ainsi l'abondance et la prospérité. Jusqu'à présent, cela a marché, je conserve donc précieusement ce bureau. »



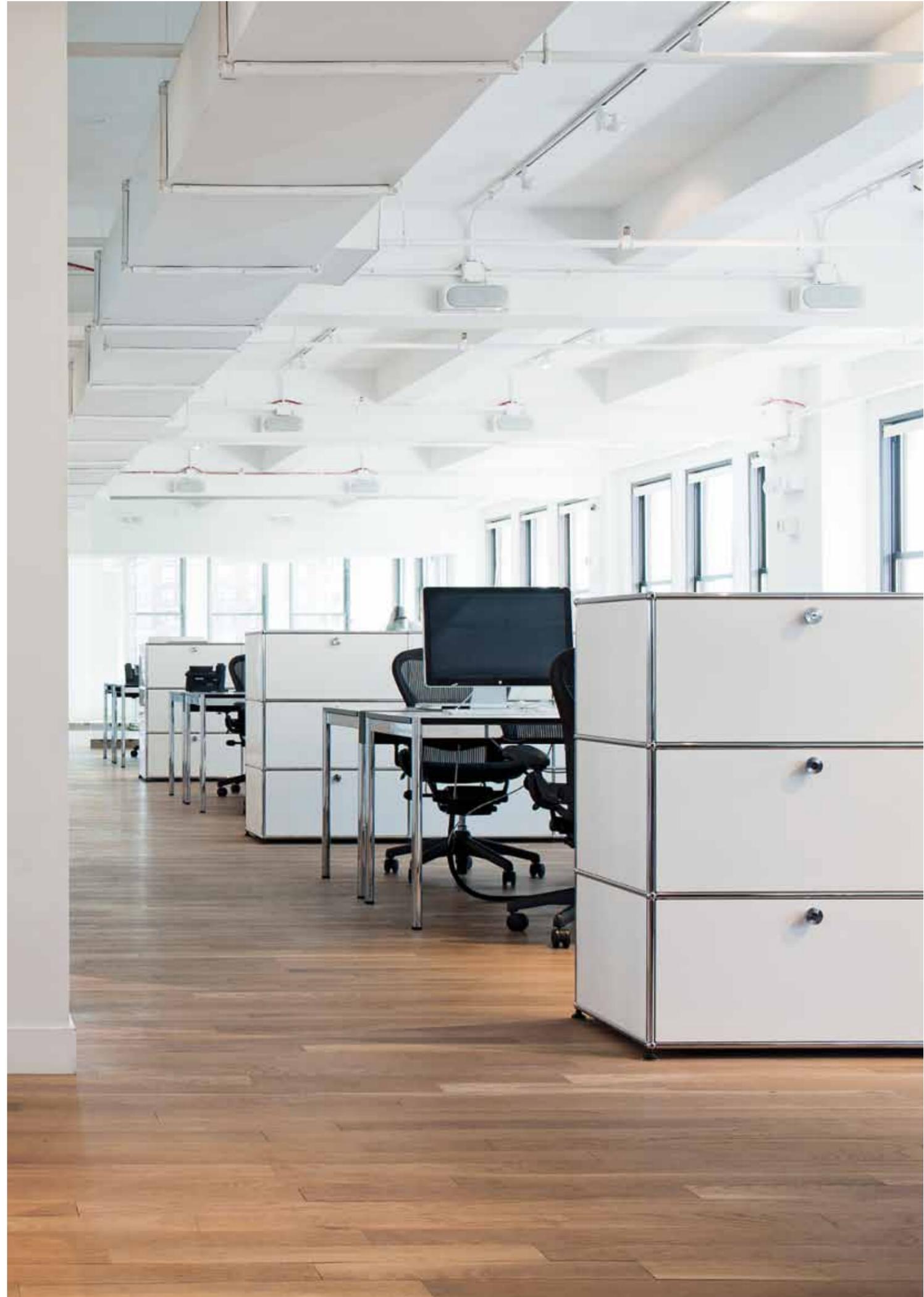


Pour Matthew Ammirati, le mobilier USM est comme une grande toile blanche immaculée qui permet de mettre en valeur les produits de ses clients, ainsi que ses propres objets qu'il expose dans son bureau. Il collectionne tout, des anciennes polices de caractère aux voitures miniatures,

en passant par les hélicoptères, les avions radiocommandés et les souvenirs de courses hippiques. « C'est la chasse à l'objet qui m'intéresse, pas sa valeur », affirme le collectionneur. « Ainsi que les rencontres passionnantes que l'on fait. »



Dans le loft newyorkais de l'agence Ammirati situé sur Union Square, les clients sont reçus à un comptoir d'accueil USM. L'open space est aménagé de manière à accueillir un nombre de collaborateurs en constante évolution.

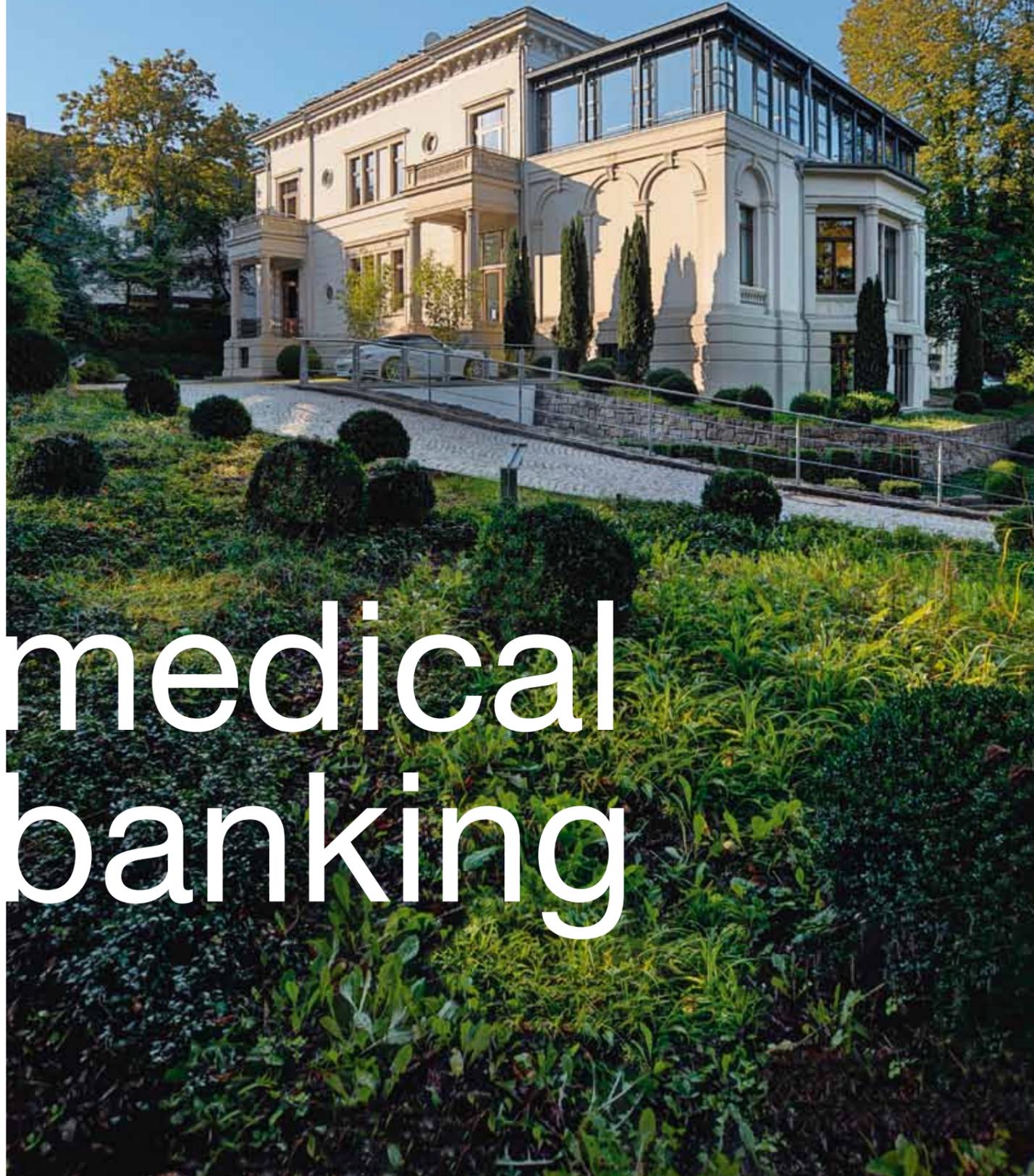




**Suisse à l'heure chinoise** Le musée d'Art de Minsheng retrace la création artistique chinoise de ces trente dernières années: elle est ici mise en avant sur une surface totale de 1600m<sup>2</sup> et répartie sur trois niveaux et cinq salles d'exposition. Dans cette ancienne fabrique d'acier, la prospère banque Minsheng, première banque privée de Chine, a été le premier institut financier à investir avec panache dans l'art contemporain. En avril 2011, le conseiller fédéral suisse Didier Burkhalter y a exposé les œuvres de l'artiste Yves Netzhammer. Simultanément, une « Room of Switzerland » permanente a également été inaugurée.

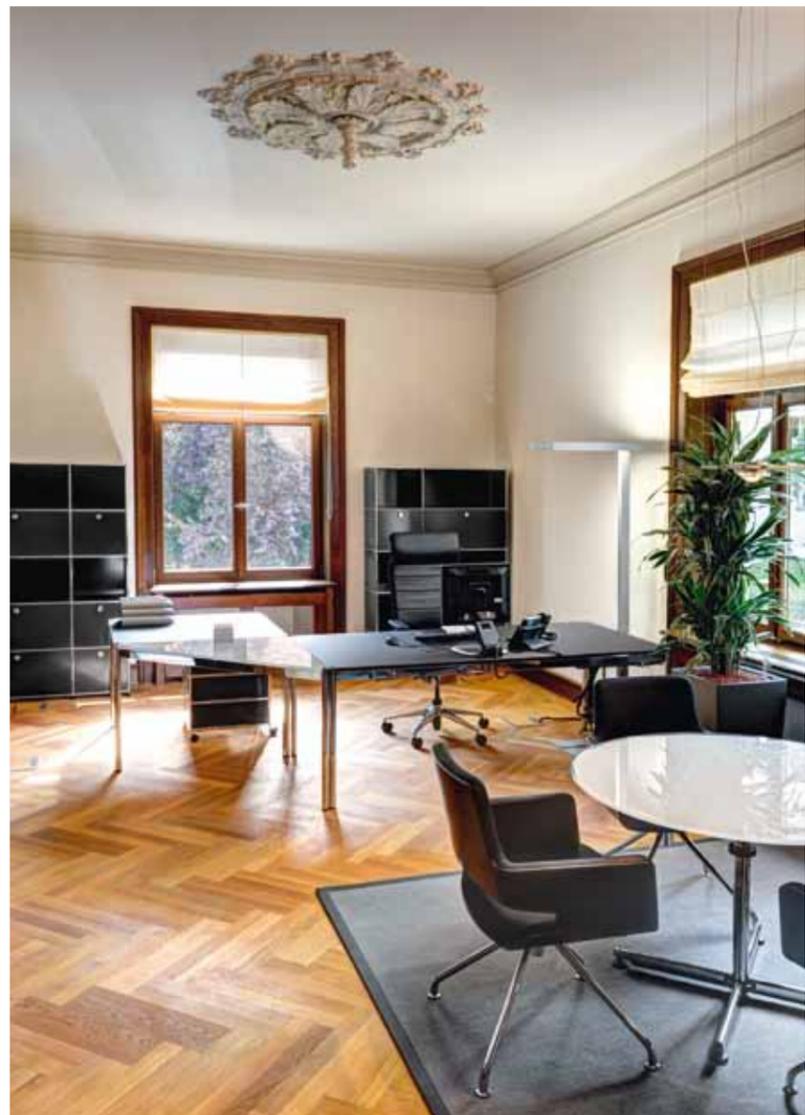
Dans la « Room of Switzerland », vidéos et présentations montrent, sur 120m<sup>2</sup>, ce que la Suisse fait de mieux en matière d'art, de design, de science, de technologie et d'innovation. C'est dans cet espace que sont aussi organisés ateliers, conférences et tribunes. Ainsi, devant une composition murale signée d'Yves Netzhammer sont disposés des tabourets ludiques de l'École cantonale d'art de Lausanne (écal), des meubles et tables USM ainsi

qu'une machine à café Nespresso. Pour la direction du musée, il ne fait aucun doute que la marque USM, célèbre dans le monde entier, a tout à fait sa place dans ce lieu si particulier. Pour reprendre les termes de Monsieur Didier Burkhalter dans son discours d'inauguration, cette salle montrera au monde que la Suisse n'est pas seulement le « pays de Heidi », mais aussi un « pays de haute technologie ! ».



# medical banking





**Banque d'apothicaire** La notion de conseil, reconnue dans le domaine médical, l'est également dans celui de l'aménagement ! Cette élégante villa style Art Nouveau du XIX<sup>ème</sup> siècle, située dans l'un des quartiers pavillonnaires les plus réputés de Wiesbaden, abrite la filiale de la banque allemande des médecins et pharmaciens (Deutsche Apotheker- und Ärztebank, abrégée en apoBank). Une ambiance qui sied parfaitement à cette institution créée il y a plus de 100 ans à Danzig par Richard Oskar Mattern, pharmacien de son état, à l'origine sous la forme d'une coopérative. Par la suite, elle s'est ouverte à toutes les professions du corps médical. Aujourd'hui, apoBank, dont le siège est à Düsseldorf, est la première banque dans le domaine de la santé. Afin de contraster avec l'architecture du bâtiment, ses décorations en stuc et son parquet en bâton rompu, l'entreprise a opté pour les lignes épurées et techniques des systèmes d'aménagement USM. Les meubles devaient tout à la fois s'adapter à l'espace et être flexibles. Une mission sur mesure pour les étagères modulables USM Haller, qui se transforment à l'envi et sont utilisables à l'infini.





# white cube





**Frontière invisible** Les constructions de Kazuyo Sejima sont conçues sur un concept de délimitation, pas de séparation. Ainsi ouvertes sur l'extérieur, les pièces permettent une communication tout à fait inhabituelle entre monde intérieur et du dehors. « L'idée est d'essayer de rendre la frontière entre les deux aussi mince que possible, comme une membrane filtrant la lumière », écrit le journal suisse NZZ am Sonntag. Kazuyo Sejima est plus connue du grand public pour les travaux qu'elle réalise avec succès depuis 15 ans pour l'agence Sanaa, en collaboration avec son collègue et associé, l'architecte Ryue Nishizawa. Parmi leurs créations, citons notamment la bibliothèque futuriste du campus de l'EPFL de Lausanne, en Suisse. La nouvelle réalisation de la célèbre architecte se situe à Shibaura, un quartier de Tokyo en plein essor. Commandé par Kohkoku Seihan, entreprise d'imprimerie et d'édition, ce bâtiment de bureaux de sept étages, qui compte également des espaces destinés aux ateliers et à diverses manifestations, a ouvert ses portes en juillet 2011. Le donneur d'ordre désirait une structure aux allures de parc laissant la lumière entrer à flots. Un bâtiment permettant d'associer travail, rencontres, art, design et mode de vie. Pour l'aménagement des espaces de bureau, Kazuyo Sejima avait proposé des meubles USM gris clair. Après concertation avec le donneur d'ordre, le choix s'est finalement porté sur du blanc pur.





« medienreaktor » à Bamberg :  
Daniel Kestler et Jonas Lindner  
misent sur la tradition  
et l'innovation. Pari réussi !





**Cœur de métier** Cette maison de maître des années 1880 située près de la célèbre cathédrale de Bamberg, magnifique de classicisme et d'élégance, symbolisait autrefois l'opulence dans cette ville datant du moyen âge et à présent classée par l'UNESCO au patrimoine mondial de l'humanité. Aujourd'hui, les pièces entièrement rénovées et classées monument historique accueillent deux jeunes entrepreneurs laborieux. Jonas Lindner et Daniel Kestler, fondateurs de l'agence de publicité « medienreaktor » (« réacteur médiatique » en français), connaissent les réactions que suscite le nom surprenant de l'entreprise. « Mais en 2004, lorsque nous avons créé medienreaktor, le débat public sur le nucléaire n'était pas aussi brûlant », explique Jonas Lindner. À présent, la jeune entreprise gère avec deux collaborateurs un portefeuille d'environ 200 clients, composé essentiellement d'entreprises de taille moyenne du secteur industriel et tertiaire, et propose un éventail de produits très variés, allant du développement des marchés et de la communication classique au marketing en ligne et au développement d'applications. Après avoir passé cinq ans à couvrir du regard cette somptueuse demeure, les deux jeunes gens voient enfin la chance leur sourire il y a un an et demi, et saisissent l'occasion. Dès le départ, les deux associés tombent d'accord : dans cet intérieur à la décoration chargée (l'un de leur bureau est peint en rose), le mobilier sera signé USM, et noir exclusivement. La sphère, élément récurrent, donne le ton, comme l'explique Jonas Lindner. « Même si tout le reste change, USM restera. Qui sait où nos bureaux seront installés dans trente ans ? »





functional  
wear





**Histoire de lettres** En 1946, Odd Roar Lofterød sen., passionné de sport, fonde en Norvège l'entreprise ODLO, spécialisée dans la fabrication de vêtements techniques de sport. A cette époque-là, il n'imagine pas que plusieurs décennies plus tard, le siège de son entreprise partirait s'installer en Suisse et serait équipé de mobilier USM ! Les deux sociétés, ODLO et USM, toutes deux familiales, présentent finalement d'importantes similitudes : les deux fondateurs ont ainsi créé des noms de marque courts et percutants à partir de leur propre nom (**O**dd **L**ofterød et **U**lrich **S**chärer **M**ünsingen). Par ailleurs, les vêtements de sport, au même titre que les systèmes d'aménagement, ont un côté pratique et fonctionnel. Mais, c'est surtout leur capacité d'adaptation et leur qualité qui leur ont permis d'être ce qu'ils sont actuellement. Aujourd'hui devenu très suisse, ODLO n'en oublie pas pour autant ses racines norvégiennes. « Scandinavian Swissness », tel pourrait être le slogan de l'entreprise avec comme atouts puissance novatrice et qualité, simplicité et style. Une marque de fabrique que l'on retrouve jusque dans les locaux de l'entreprise conjuguant grandeur et élégance et signés par l'architecte Nils Lofterød, petit-fils du fondateur. Une tradition familiale qui continue donc à se perpétuer ...





**Le plancher en chêne clair et les systèmes d'aménagement USM blancs accentuent la luminosité des bureaux et sont en parfaite harmonie avec le bleu clair du logo d'ODLO. Toutes les conditions sont réunies pour favoriser la création.**



**Élégance noire** Economiste de formation, Carlos Vidal a toujours travaillé avec les chiffres, de préférence positifs. Fort de son expérience dans le secteur bancaire et de son esprit d'entreprise, il gère aujourd'hui sa propre société fiduciaire et a entièrement transformé l'étage d'une ancienne demeure de Soleure pour y installer le siège de son entreprise. Sa femme, aussi philosophe que pragmatique, l'a convaincu de choisir le mobilier USM Haller : « dans la vie, la seule chose qui soit immuable, c'est le changement ».

Il rêvait d'un aménagement modulable au style atemporel et raffiné : son choix fut vite arrêté, celui de la couleur aussi. Carlos Vidal a opté pour du mobilier noir afin d'accentuer le contraste avec les couleurs choisies pour les bureaux dans les tons chers

à Le Corbusier. Les différents collaborateurs rangent ainsi tous leurs dossiers dans le grand meuble foncé et rectiligne qui longe les bureaux où sont entreposés des milliers de chiffres, noirs sur blanc.



**Histoire de fonctionnalité** Ici, si vous mesurez plus de 1 m 80, il vous faudra baisser la tête. Et vous ne trouverez pas beaucoup d'angles droits dans les célèbres maisons frisonnes de Sylt, dont quelques-unes datent du XVII<sup>ème</sup> siècle, l'âge d'or de la marine sur l'île. Avec leurs plafonds bas, leurs murs déformés et leurs imposants toits de chaume en roseaux séchés, ces maisons ont pour la plupart été construites en tenant compte du vent dominant soufflant d'est en ouest, afin de limiter leur vulnérabilité lors des tempêtes. Wenningstedt abrite l'une des plus vieilles maisons frisonnes de Sylt, bâtie en 1695. C'est là que l'entreprise « Sylter Appartement Service GmbH », SAS en abrégé, a élu domicile. Depuis un quart de siècle, la plus grande agence de location de l'île s'est spécialisée dans le segment des appartements et maisons de vacances cinq-étoiles. Elle compte plus de 40 000 visiteurs satisfaits, dont quelques célébrités des médias et de la politique. Pour jouer dans la cour des grands, il faut de la prestance. SAS a donc entièrement fait rénover cette ancienne demeure et a décidé, en partenariat avec l'entreprise Gärtner Möbel GmbH de Hambourg, de miser sur un mobilier USM Haller complètement blanc. L'association des lignes droites et épurées dans les pièces exigües, aux murs penchés et au tout nouveau parquet en chêne chaulé, donne un résultat racé et élégant. Dans ces maisons traditionnelles l'espace doit être fonctionnel et optimisé car la place manque.





Les poutres apparentes soutenant les maisons traditionnelles de Sylt sont souvent d'anciens mats de navires aux clous forgés à la main. Celles du siège de Sylter Apartment Service ont été rénovées avec autant de soin que les antiques carreaux de Delft, une véritable rareté. L'entrée de SAS comporte des

vitres USM, un comptoir d'accueil et des rangements, le tout en blanc. Les plateaux des meubles sont en verre laqué blanc ce qui apporte à la pièce une luminosité complémentaire et protège également la surface des éraflures. Au total, 40 personnes travaillent ici, sur des tables USM Haller gris perle.



**Recherche appliquée** Lorsque deux grands noms s'unissent, on assiste souvent à la naissance d'un géant. C'est ce qui s'est passé en 1962 lorsque l'entreprise japonaise Fuji Photo Film a créé une joint venture avec le britannique Rank Xerox. Aujourd'hui, Fuji Xerox est devenu leader sur le marché des imprimantes et photocopieurs multifonctions. Rien qu'au Japon, l'entreprise dispose de plus d'une dizaine de sites et de plusieurs départements de recherche et développement répartis dans tout le pays. C'est pour centraliser ces derniers que le nouveau « R&D Square » de Fuji Xerox a ouvert ses portes en avril 2010. Après deux années de travaux, un complexe de 20 étages, uniquement consacré à la recherche et au développement et accueillant 4 500 personnes, a vu le jour ! En recherche, l'empirisme est source de connaissance : c'est pourquoi les attentes et l'environnement de travail des clients sont analysés en étroite collaboration avec eux, et si besoin, recréés à l'identique. Pour le mobilier, il fallait aussi répondre aux exigences très variées des uns et des autres et trouver des solutions offrant une grande flexibilité. Les systèmes d'aménagement USM Haller ont alors semblé être une évidence .... Et, comme préambule à ce décor de grand standing, les visiteurs découvrent, dès la réception, des tables USM Kitos rondes en linoléum rouge.

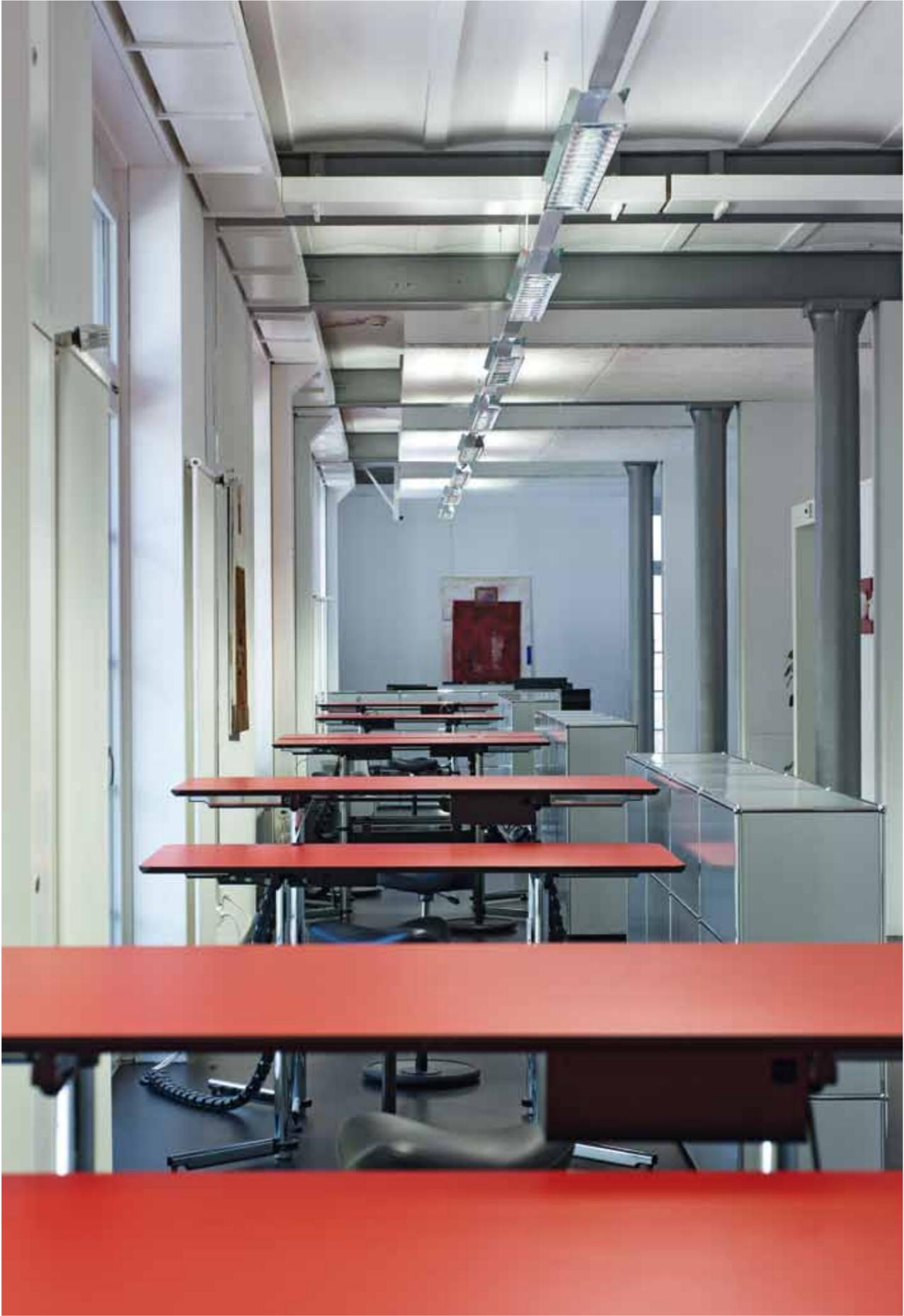




# insights

NOVO Business Consultants AG, Berne (Suisse)

NOVO Business Consultants AG, entreprise de conseil en management et en organisation, a reçu les plus hautes distinctions de sa profession. Ici, les consultants se réunissent pour réfléchir ensemble, faire germer des idées et développer de nouveaux concepts. Ils apprécient l'espace de travail ouvert et leurs dernières trouvailles voient souvent le jour sur les tables USM Kitos en linoléum rouge réglables en hauteur.





Rosyy Entertainment, Tokyo (Japon)

La créativité de Rosyy Entertainment, à Tokyo, s'exprime de façon rectiligne et se pare de blanc, à l'instar de la longue table sur laquelle voient le jour les projets de cette entreprise créatrice de modes de vie. Le soir, tous les documents disparaissent dans les meubles de rangement USM Haller qui structurent l'espace, permettant ainsi à chacun de remettre ses idées en ordre.





Hôpital Triemli, Zurich (Suisse)

Le vert est au cœur du service de cardiologie de l'hôpital Triemli de Zurich grâce au meuble USM Haller contenant l'essentiel à la pose d'un pacemaker. Monté sur roulettes, il peut être immédiatement déplacé vers un autre bloc pour la prochaine opération. Chaque seconde compte pour le patient suivant.



Comment définiriez-vous « chez vous » ? Telle est la question que nous avons posée aux différentes personnes de toutes nationalités que nous avons rencontrées. Réponses dans les pages qui suivent...



USM chez soi

# Home, Sweet Home

Konrad Grodzinski, architecte d'intérieur, Łódź (Pologne)

# Chez moi, c'est où se trouve ma famille

Konrad Grodzinski, architecte d'intérieur, Łódź (Pologne)



L'autre jour, Konrad Grodzinski est allé chercher sa fille de trois ans à l'école et lui a dit : « On rentre à la maison ». « Quelle maison ? », lui a-t-elle demandé. L'année dernière, cet entrepreneur, sa femme et ses deux filles ont déménagé quatre fois. Pourquoi ? Parce que c'est son métier. Konrad Grodzinski donne une deuxième vie à de vieilles maisons en ruines. Il les restaure et les aménage jusque dans les moindres détails et s'y installe en attendant un acheteur. Une fois trouvée, la famille déménage et passe au projet suivant. Pour cette approche inhabituelle USM est absolument incontournable par son incroyable capacité d'adaptation et son étonnante polyvalence. « Cela en fait un objet vraiment pratique à déménager, que l'on peut sans problème loger dans un espace réduit si nécessaire ».

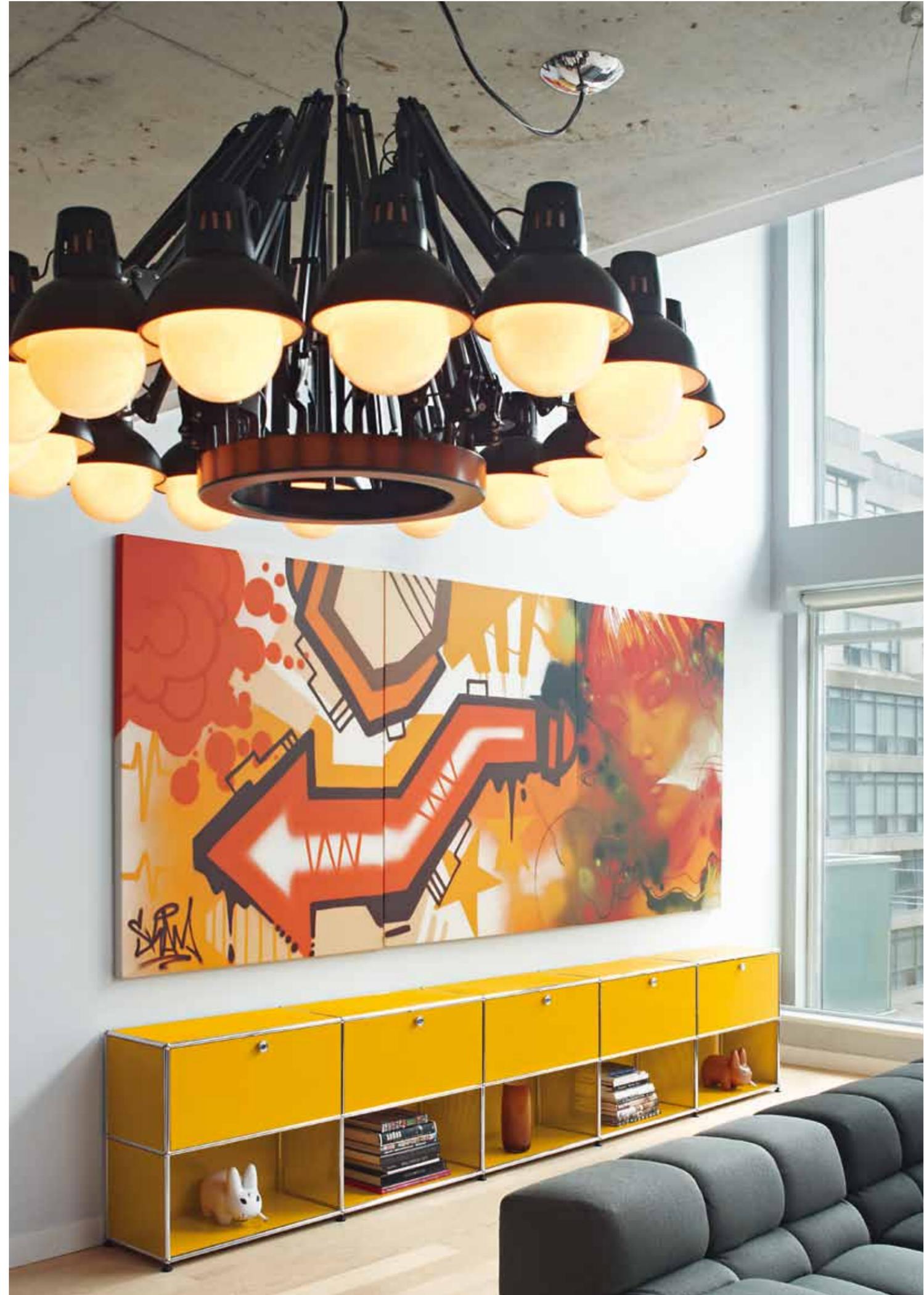
Le dernier foyer des Grodzinski : une maison en briques construite par une famille allemande à Łódź au début du XX<sup>ème</sup> siècle. C'était avant la Première Guerre mondiale, pendant le boom de l'industrie textile ; Łódź était alors surnommée « le Manchester polonais ». La maison vient d'être vendue, les Grodzinski vont donc déménager.



« Dans mon travail, je me dois d'être sociable. Mais, paradoxalement je suis quelqu'un de très réservé », confie Sergio Senatore, associé chez Kleen Media, agence de marketing et d'événementiel basée à Toronto et réputée pour ses actions spectaculaires sur la scène nocturne torontoise. Il y a un peu plus d'un an, Sergio Senatore a emménagé dans un immeuble signé Philippe Starck et fait de son appartement une véritable oasis de détente, un refuge : des murs blancs, des meubles gris et noirs, une sobriété sur laquelle tranche à dessein un meuble filant jaune USM Haller. Au-dessus, il a accroché un tableau d'inspiration graffiti signé par l'artiste canadien Jay Skam. Sergio Senatore l'a commandé pour qu'il s'accorde avec le rayonnement solaire du mobilier. « La couleur donne un côté jeune », explique-t-il, « et j'aime sa façon de ne pas passer inaperçu. Sans lui, l'appartement serait bien trop classique pour moi. »

# Chez moi, c'est mon refuge

Sergio Senatore, conseiller en marketing, Toronto (Canada)





# Chez moi, c'est où je suis

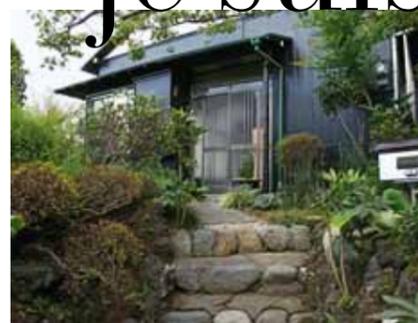


• Shinji Kimura, directeur, Yokohama (Japon)



La maison japonaise traditionnelle est en bois. « Et en général, plus petite qu'une habitation européenne », explique Shinji Kimura. Aussi, les meubles importés sont souvent trop grands pour les intérieurs japonais. C'est pour cette raison que Shinji Kimura a été sensible à la flexibilité USM, car, comme il le dit « je peux ainsi créer mon propre meuble sur-mesure. » Il a opté pour le verre transparent, « car il évoque la légèreté et agrandit la pièce ». La vision traditionnelle japonaise de la vie et de la mort fait que la maison est considérée comme

un lieu de passage dans cette vie, avant la suivante. Les autels domestiques y sont monnaie courante : aux côtés d'une représentation ou d'une statue de Bouddha, sont souvent déposés un rouleau de calligraphie, des photos, des offrandes et d'autres souvenirs. La plupart du temps, selon le maître des lieux, tout cela est réuni dans un écrin. En ce qui le concerne, Shinji Kimura a décidé d'installer son autel dans une vitrine USM afin qu'il soit visible. « Parce qu'il est bien trop beau pour le cacher même dans un écrin. »





Yvan Pietro Mangili, chef d'entreprise, Zurich (Suisse)



Son premier appartement de Milan en abritait déjà un... Trente ans plus tard, on en retrouve un autre, cette fois dans la grande cuisine ouverte sur la salle à manger et dans laquelle on cuisine avec une vue imprenable ! Cette grande pièce de 40 m<sup>2</sup> constitue le cœur de l'appartement d'Yvan Pietro Mangili, situé au 2<sup>ème</sup> étage d'une résidence zurichoise et signée par les architectes Ladner-Meier. « J'ai toujours rêvé d'avoir un meuble USM dans la cuisine », avoue Yvan Pietro Mangili. D'après lui, c'est un objet tout simplement magnifique. Son premier était blanc, puis un noir est venu s'ajouter à la collection ; aujourd'hui, il opte pour le beige, non sans avoir d'abord fait les yeux doux au marron. Yvan Pietro Mangili est un homme d'intérieur, qui aime rester chez lui et recevoir des amis. Il n'aime pas la couleur, aussi son intérieur en est-il dépourvu : le noir, le blanc et le beige ont sa préférence. Exception faite de la salle de bains, où le vert éclatant domine.

Chez moi,  
c'est l'endroit  
où je suis  
tranquille





# Chez nous, c'est où tout le monde se retrouve

Maison de vacances, Shelter Island (Etats-Unis)

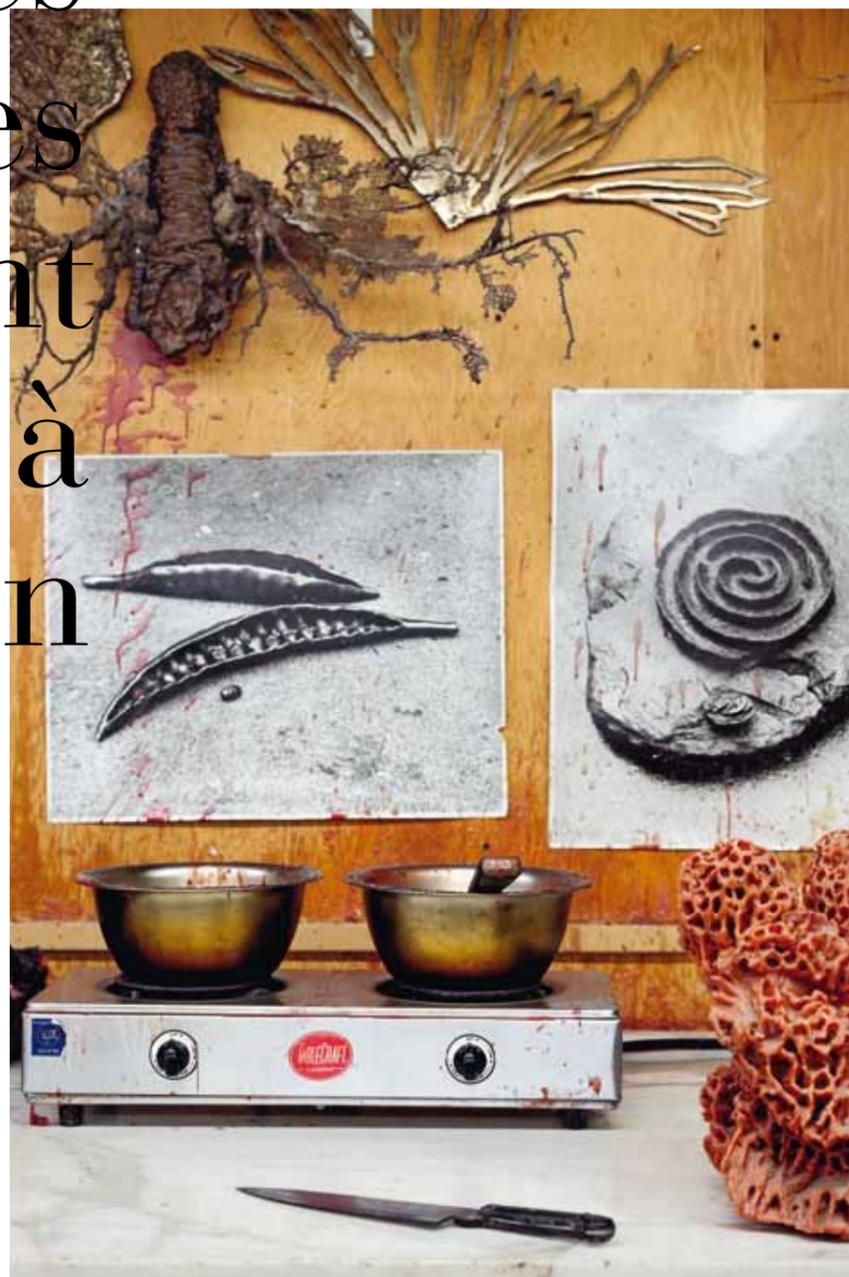
« Sara Story Design mélange avec gaieté et modernité les styles de différentes époques. C'est notre spécialité », déclare Pamela Duque, directrice artistique de l'entreprise installée à New York. C'est elle qui a réalisé l'aménagement intérieur de cette maison de vacances de Shelter Island. L'une des difficul-

tés consistait à faire en sorte que la salle de jeux des enfants soit également un lieu de détente pour les parents. La solution : une grande bibliothèque USM rouge occupant tout un pan de mur, point de repère de la pièce. Les jouets y trouvent leur place tout aussi naturellement que l'écran plat d'un ordinateur.

L'espace est pour toute la famille. « Notre client voulait une maison ouverte, sans espace cloisonné », explique Pamela Duque. « Les meubles USM sont idéaux : ces pièces de design magnifiques très appréciées des adultes sont également suffisamment robustes pour les plus petits. »

# Chez nous, les idées donnent forme à la maison

Michele Oka Doner, artiste, New York (Etats-Unis)



L'artiste Michele Oka Doner, renommée pour ses travaux à la commande destinés à l'espace public de New York, vit depuis 30 ans avec son mari Frederick dans un vaste loft de Manhattan. « C'est un laboratoire à idées », dit-elle. « Ici, je travaille comme un savant fou. » Ce talent s'exprime aussi par la collecte et le tri de matériaux organiques tels que souches d'arbres, racines ou graines que Michele Oka Doner utilise pour ses sculptures et ses bijoux extravagants. « Cet appartement abrite chaque souffle de nos pensées, il est en constante évolution et nous rappelle que notre vie est perpétuellement en mouvement. »





Pendant que Michele Oka Doner travaille à ses œuvres en bas, Frederick s'occupe de la partie commerciale en haut, dans son bureau USM blanc pur. « Les meubles blancs permettent d'agrandir la pièce », explique Michele. « C'est un peu comme si les murs avaient une fonction propre. » Elle aime également le contraste entre l'aspect rangé de l'espace de travail et le chaos organisé qui règne dans l'atelier. « Dans le bureau, on ne trouve ni vernis, ni pigment indigo, ni feuilles d'or », ajoute la sculpteuse en souriant.



# Chez moi, c'est là où je suis moi

Thomas Biswanger, conseiller en design et directeur artistique,  
Ingolstadt (Allemagne)



Pouvoir faire de sa passion son métier est une véritable chance. Thomas Biswanger, « esthète professionnel » comme l'a un jour surnommé un célèbre magazine de décoration intérieure, a eu cette chance. Mais, il a dû patienter dix ans avant de tomber amoureux de la maison où il s'est installé en 2007 avec son compagnon, sa « forteresse seventies », comme il se plaît à le dire, construite sur deux étages à Ingolstadt. Et comme l'espace ne manque pas, ses bureaux y ont naturellement trouvé leur place. Les propriétaires ont laissé s'exprimer la puissance visuelle du béton brut ; les rideaux sont bannis, le blanc, le gris et le noir de rigueur. Aucun élément ni variation de couleur ne viennent troubler l'harmonie visuelle de cette « maison monolithique », comme la surnomme Thomas Biswanger.



Perfection et béton brut des années 1970 : la grande bibliothèque USM grise contient des ouvrages d'architecture et de design, ainsi que des livres sur les destinations de voyage préférées des deux hôtes. Tout en haut, deux objets d'art en série limitée signés Rosenthal, des vases en porcelaine recouverts d'or et de platine véritables. « L'or ressort bien sur le gris » estime Thomas Biswanger. Un coup d'œil à sa piscine suffit à confirmer que ce dernier est bel et bien un esthète, et pas seulement en théorie car il a imaginé et fabriqué lui-même son meuble pour serviettes à partir d'éléments des systèmes d'aménagement USM Haller. À droite, vue sur le bureau : l'un des murs extérieurs a disparu et la pièce s'ouvre à présent sur le jardin. Elle est aménagée avec du mobilier USM gris clair, la couleur n'ayant toujours pas sa place !



Les systèmes d'aménagement USM peuvent vous accompagner tout au long de votre vie. Une fidélité précieuse puisque la continuité n'exclut pas le changement et l'évolution au fil du temps. Dans cette rubrique « spotlight », retrouvez l'univers USM, de rétrospectives en perspective, d'évènements en développement.

# spotlight

showrooms en bref valeurs essentielles évolution



**Showrooms USM** Berne, Berlin, Düsseldorf, Hambourg, Paris, New York et Tokyo : sept showrooms internationaux où s'exposent les systèmes d'aménagement USM et où est déclinée la philosophie de la marque. La scénographie y change souvent, suivant diverses thématiques. À gauche, aperçu du thème « Green matters » à New York ; en bas, aménagement bleu gentiane de l'exposition « Blue Vision » de Tokyo.



**Rencontre** Deux classiques du modernisme se sont retrouvés ensemble à Barcelone : les systèmes d'aménagement USM ont en effet été exposés au pavillon de Ludwig Mies van der Rohe devant un public privilégié. Depuis des années, USM soutient la Fundació Mies van der Rohe, qui, outre la conservation et la diffusion des connaissances sur Mies van der Rohe et son architecture, favorise également le débat sur des thèmes actuels touchant à l'urbanisme, à l'architecture contemporaine et à l'art.



en bref



**Valeurs essentielles** Une seule chose reste constante, le changement ! Recherche de bien être, évolution de tendances en matière d'aménagement et nouvelles technologies mettent sans cesse à l'épreuve les méthodes de travail et les solutions d'ameublement qui s'y rapportent. Il est donc indispensable pour chacun de pouvoir s'appuyer sur des systèmes flexibles, mais aussi sur des valeurs sûres. Le « Made in Switzerland »\*, la modularité, la durabilité, l'optimisation d'espace, les économies potentielles, la personnalisation du service, etc... sont autant d'avantages offerts par USM et déclinés dans la brochure « valeurs essentielles » désormais disponible.

Pour en savoir plus, découvrez la rubrique « valeurs essentielles » sur [www.working.usm.com](http://www.working.usm.com)

# valeurs essentielles



**Modularité**  
Moduler l'espace « sans limites »

## Services sur mesure

Concevoir aujourd'hui en pensant à demain



## Ergonomie

Contribuer au bien-être de chacun



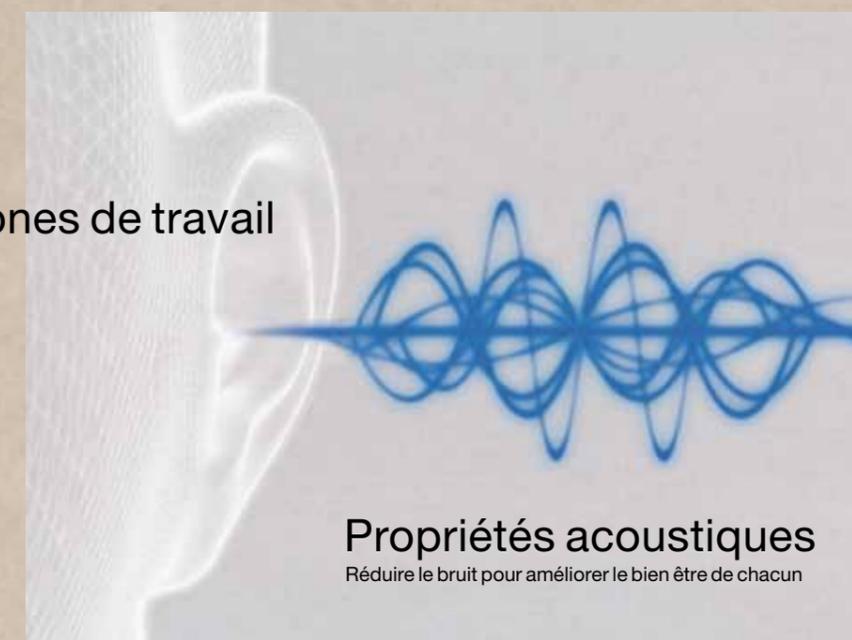
« Made in Switzerland »\*  
Investir pour l'avenir

## Développement durable

Anticiper aujourd'hui les exigences de demain

## Optimisation des zones de travail

Penser l'espace pour mieux le maîtriser



## Propriétés acoustiques

Réduire le bruit pour améliorer le bien être de chacun

**Anticiper l'avenir** « Comment USM se prépare-t-il à l'avenir ? » Les nouveautés produits répondent à cette question et apportent des solutions astucieuses aux diverses interrogations concernant l'optimisation des tables de travail et la gestion des fils électriques et informatiques. Et ce, tout en continuant à privilégier leur élégance et leur ergonomie. « Il est important de remonter aux origines d'une entreprise, d'en extirper son passé pour y trouver ce qui pourrait représenter la meilleure solution pour le futur » : telle a été la première réponse du designer Ali Tayar à la problématique qui lui a été soumise par USM dans le cadre du développement des nouvelles tables USM Haller et USM Kitos. « L'idée était de créer une sorte de réceptacle qui permettrait d'incorporer toutes les exigences techniques actuelles ou à venir dans les tables USM Haller et USM Kitos. Ces dernières se transforment ainsi en plateformes tridimensionnelles sur lesquelles différentes fonctions peuvent être ajoutées selon les besoins des utilisateurs évoluant au fil des ans » explique Ali Tayar. « Le réceptacle qui se trouve intégré sous le plan de travail est très facile d'accès : il suffit de faire coulisser le plateau, d'y faire passer les fils électriques et informatiques, de le remettre en place, et le tour est joué ! Plus besoin ainsi de ramper sous la table ou de se faufiler derrière pour installer ses branchements. » Deux points de fixation sont prévus sur le plateau pour accueillir jusqu'à quatre accessoires. Des gaines de câbles retiennent tous les fils électriques allant de la table à la prise.

Retrouvez l'enregistrement de l'entretien entre Thomas Dienes, Directeur du développement produit du Groupe USM, et Ali Tayar, architecte et designer, sur [www.usm.com](http://www.usm.com).

**1** Les dernières évolutions des tables USM sont le fruit d'une étroite collaboration entre Ali Tayar et la direction du département produit d'USM. Né en 1959 à Istanbul, Ali Tayar a étudié l'architecture à l'Université de Stuttgart puis à l'Institut de Technologie du Massachusetts. En 1993, il a fondé la société Parallel Design Partnership à New York, au sein de laquelle il crée aujourd'hui de nombreux meubles et objets design.

**2 Table USM Haller Advanced**  
Une avancée vers plus de fonctionnalité. Si le design épuré des tables USM Haller n'a pas changé, leur fonctionnalité a beaucoup évolué : deux points de fixation destinés à différents accessoires et gaines de câbles ont été intégrés de manière à faciliter les différents branchements ; la gestion des câbles sous le plateau est désormais invisible et l'option de réglage en hauteur maintenue.

**3 USM Kitos E**  
Une fonctionnalité maximale avec un design raffiné. La table USM Kitos E répond à toutes les exigences d'un poste de travail moderne grâce aux mêmes deux points de fixation destinés aux différents accessoires. Plateau coulissant et pivotant, réglage en hauteur progressif et assurance d'une plus grande stabilité.

# évolution



Vous trouverez des informations détaillées dans la rubrique « Produits » sur [www.usm.com](http://www.usm.com)

**Goyard, Paris (France)**

Espace de travail pour une personne  
Aménagement : USM Haller blanc pur,  
tables USM Haller en stratifié gris perle  
Partenaire commercial : USM U. Schärer  
Fils SA, Paris (France)

**Castey Global SL,  
Riudellots de la Selva (Espagne)**

Espace de travail pour 9 personnes  
Aménagement : USM Haller blanc pur,  
jaune or, rouge rubis et vert,  
tables USM Haller en stratifié gris perle  
Partenaire commercial : BD, Gérone (Espagne)  
Architecte d'intérieur : Interior Design Team,  
BD, Gérone (Espagne)

**Cité de la Céramique,  
Manufacture Nationale de Sèvres et  
Musée de la Céramique, Sèvres (France)**

Espace de travail pour 12 personnes  
Aménagement : USM Haller blanc pur et rouge  
rubis, tables USM Haller en stratifié gris perle  
Partenaire commercial : USM U. Schärer  
Fils SA, Paris (France)

**Ernst & Young, Zurich (Suisse)**

Espace de travail pour 1 150 personnes  
Aménagement : USM Haller argent mat,  
tables USM Haller en stratifié gris perle,  
USM Kitos en stratifié gris perle  
Partenaire commercial : wohnbedarf wb ag,  
Zurich (Suisse)  
Architecte : Gigon/Guyer Architekten,  
Zurich (Suisse)

**Ammirati, New York (Etats-Unis)**

Espace de travail pour 72 personnes  
Aménagement : USM Haller blanc pur,  
tables USM Haller en stratifié gris perle et  
verre laqué vert  
Partenaire commercial : USM Modular  
Furniture, New York (Etats-Unis)  
Architecte : CCS Cass Calder Smith  
(Etats-Unis)

**Musée d'Art de Minsheng,  
Shanghai (Chine)**

Aménagement : USM Haller noir graphite,  
tables USM Haller en stratifié gris perle  
Partenaire commercial : Asia View Ltd,  
Shanghai (Chine)  
Architecte : Approach Architecture Studio,  
Shanghai (Chine)

**Deutsche Apotheker- und Ärztebank eG,  
Wiesbaden (Allemagne)**

Espace de travail pour 17 personnes  
Aménagement : USM Haller noir graphite,  
tables USM Haller en linoléum noir,  
USM Kitos en verre transparent et verre  
laqué blanc pur  
Partenaire commercial : by USM Düsseldorf  
(Allemagne)  
Architecte : Oberdörfer, Kreutzer und Partner  
Architekten, Düsseldorf (Allemagne)

**Kohkoku Seihan Inc., Tokyo (Japon)**

Espace de travail pour 25 personnes  
Aménagement : USM Haller blanc pur  
Partenaire commercial : inter office ltd.,  
Tokyo (Japon)  
Architecte : Kazuyo Sejima & Associates  
(Japon)

**medienreaktor, Bamberg (Allemagne)**

Espace de travail pour 4 personnes  
Aménagement : USM Haller noir graphite,  
tables USM Haller en linoléum noir  
Partenaire commercial : büro spies GmbH,  
Bamberg (Allemagne)

**ODLO International AG,  
Hünenberg (Suisse)**

Espace de travail pour 100 personnes  
Aménagement : USM Haller blanc pur,  
tables USM Haller en stratifié gris perle  
Partenaire commercial : Bruno Wickart AG,  
Zoug (Suisse)  
Architecte : LOFTERØD STOJANOVIC  
ARCHITEKTEN, Zurich (Suisse)

**Carlos Vidal & Partner Treuhand AG,  
Soleure (Suisse)**

Espace de travail pour 6 personnes  
Aménagement : USM Haller noir graphite,  
tables USM Haller en plaqué chêne noir et  
plaqué hêtre naturel  
Partenaire commercial : Zaugg & Zaugg  
Büroplanung + Inneneinrichtung,  
Derendingen (Suisse)  
Architecte : sattlerpartner architekten +  
planer AG, Soleure (Suisse)

**SAS (Sylder Appartement Service GmbH),  
Wenningstedt, île de Sylt (Allemagne)**

Espace de travail pour 35 personnes  
Aménagement : USM Haller blanc pur,  
vitrines USM Haller, tables USM Haller en  
stratifié gris perle  
Partenaire commercial : Gärtner Internatio-  
nale Möbel für Büro und Wohnen GmbH,  
Hambourg (Allemagne)

**Fuji Xerox, Tokyo (Japon)**

Aménagement : USM Haller gris moyen,  
USM Kitos en linoléum rouge  
Partenaire commercial : inter office ltd.,  
Tokyo (Japon)  
Architecte : Shimizu Corporation,  
Field Four Design Office, Tokyo (Japon)

**NOVO Business Consultants AG,  
Berne (Suisse)**

Espace de travail pour 100 personnes  
Aménagement : USM Haller argent mat,  
tables USM Haller en stratifié gris perle,  
USM Kitos en stratifié gris perle et  
linoléum rouge  
Partenaire commercial : Zaugg & Zaugg  
Büroplanung + Inneneinrichtung,  
Derendingen (Suisse)  
Architecte : Daniel Nyffeler, Berne (Suisse)

**Rosy Entertainment, Tokyo (Japon)**

Espace de travail pour 40 personnes  
Aménagement : USM Haller blanc pur  
Partenaire commercial : inter office ltd.,  
Tokyo (Japon)  
Architecte : good design company,  
Seiwa Business. Co., Ltd, Tokyo (Japon)

**Hôpital Triemli, Zurich (Suisse)**

Salle d'opération dans l'hôpital de la ville  
Aménagement : USM Haller vert  
Partenaire commercial : USM U. Schärer  
Söhne AG, Münsingen (Suisse)

**Konrad Grodzinski, architecte d'intérieur,  
Łódź (Pologne)**

Espace de vie pour 4 personnes  
Aménagement : USM Haller blanc pur,  
jaune or et vert  
Partenaire commercial : ATAK DESIGN,  
Łódź (Pologne)

**Sergio Senatore, conseiller en marketing,  
Toronto (Canada)**

Espace de vie pour une personne  
Aménagement : USM Haller jaune or  
Partenaire commercial : Avenue Road,  
Toronto (Canada)

**Shinji Kimura, directeur, Yokohama (Japon)**

Espace de vie pour une personne  
Aménagement : USM Haller blanc pur,  
vitrines USM Haller  
Partenaire commercial : inter office ltd.,  
Tokyo (Japon)

**Sebastian Stubbe, directeur de fonds  
spéculatif, New York (Etats-Unis)**

Espace de vie pour 2 personnes  
Aménagement : USM Haller blanc pur,  
Partenaire commercial : USM Modular  
Furniture, New York (Etats-Unis)

**Yvan Pietro Mangili, chef d'entreprise,  
Zurich (Suisse)**

Espace de vie pour une personne  
Aménagement : USM Haller beige  
Photographie : Sabrina Rothe/Bergdorf AG

**Maison de vacances, Shelter Island  
(Etats-Unis)**

Espace de vie pour 4 personnes  
Aménagement : USM Haller rouge rubis  
Partenaire commercial : USM Modular  
Furniture, New York (Etats-Unis)  
Architecte : Josh Brandfonbrener,  
New York (Etats-Unis)  
Architecte d'intérieur : Sara Story Design,  
New York (Etats-Unis)

**Michele Oka Doner, artiste,  
New York (Etats-Unis)**

Espace de vie pour 2 personnes  
Aménagement : USM Haller blanc pur,  
table USM Haller en plaqué chêne noir  
Partenaire commercial : USM Modular  
Furniture, New York (Etats-Unis)

**Thomas Biswanger, conseiller en  
design et directeur artistique,  
Ingolstadt (Allemagne)**

Espace de vie pour 2 personnes  
Aménagement : USM Haller gris moyen  
et gris clair, table USM Haller en stratifié  
gris perle  
Partenaire commercial : Herkommer und  
Gutbrod, Ingolstadt (Allemagne)  
Architecte : Helmut Stich, Ingolstadt  
(Allemagne)

« spaces » paraît annuellement avec  
un tirage total de 110 000 exemplaires.  
Magazine d'USM U. Schärer Söhne AG.

**Conception et rédaction**

P'INC. AG, Langenthal (Suisse)  
USM U. Schärer Söhne AG, Münsingen (Suisse)  
USM U. Schärer Söhne GmbH, Bühl (Allemagne)  
USM U. Schaerer Sons Inc., New York (États-Unis)  
USM U. Schärer Fils SA, Paris (France)  
USM U. Schaerer Sons K.K., Tokyo (Japon)

**Maquette et composition**

P'INC. AG, Langenthal (Suisse)

**Photographie**

Bruno Augsburger, Zurich (Suisse)  
Evan Dion, Toronto (Canada)  
Christophe Glaudel, Paris (France)  
Markus Kratz, Düsseldorf (Allemagne)  
Simon Opladen, Berne (Suisse)  
Sabrina Rothe, Cologne (Allemagne)  
Ragnar Schmuck, Berlin (Allemagne)  
Andreas Seibert, Tokyo (Japon)  
Daniel Sumesgutner, Hambourg (Allemagne)  
Daniel Sutter, Zurich (Suisse)  
Trevor Tondro, New York (États-Unis)

**Copyrights**

Photographie © USM Systèmes d'aménagement

**Textes**

Isaura Bolton, New York (États-Unis)  
Pirmin Bossart, Lucerne (Suisse)  
Gaby Labhart, Zurich (Suisse)  
Cécile Maslakian, Paris (France)  
Urs Siegenthaler, Ostermundigen (Suisse)



Suisse :

USM U. Schärer Söhne AG  
Thunstraße 55  
CH-3110 Münsingen  
Téléphone +41 31 720 72 72  
Fax +41 31 720 73 40  
info@ch.usm.com

Allemagne :

USM U. Schärer Söhne GmbH  
Postfach 1653  
D-77806 Bühl  
Téléphone +49 72 23 80 94 0  
Fax +49 72 23 80 94 199  
info@de.usm.com

France :

USM U. Schärer Fils SA  
Bureaux et showroom Paris  
23, rue de Bourgogne  
75007 Paris  
Téléphone +33 1 53 59 30 30  
Fax +33 1 53 59 30 39  
info@fr.usm.com

USA :

USM U. Schaerer Sons Inc.  
New York Showroom  
28 – 30 Greene Street  
New York, NY 10013  
Téléphone +1 212 371 1230  
Fax +1 212 371 1251  
info@us.usm.com

Japon :

USM U. Schaerer Sons K.K.  
Tokyo Showroom  
Marunouchi MY PLAZA 1 · 2F  
2-1-1 Marunouchi, Chiyoda-ku  
Tokyo 100-0005  
Téléphone +81 3 5220 2221  
Fax +81 3 5220 2277  
info@jp.usm.com

Pour les autres pays merci  
de prendre contact directement  
avec USM Suisse.

www.usm.com

# space

Authenticité C

